+

ᐋᓐᓂᐊᖃᕐᓇᖏᑦᑐᓕᕆᔨᒃᑯᑦ ᐃᓄᓕᕆᔨᒃᑯᓪᓗ

Munarhiliqiyikkut Inuuhiriknirmullu

Department of Health and Social Services
Ministère de la Santé et des Services sociaux

ᐱᕙᓪᓕᐊᔪᑦ ᓄᑖᙳᕆᐊᖅᑎᑕᐅᔪᑦ
ᐱᔾᔪᑎᓕᒃ: H1N1-ᒥᒃ ᖃᓂᒪᓐᓇᒥᒃ

ᖃᓄᐃᓕᖓᓂᕆᔭᐅᔫᑉ ᓄᑖᙳᕆᐊᖅᑎᑕᐅᓂᖓ – ᔪᓚᐃᖑᑎᓪᓗᒍ 29-ᒥ - 1:00-ᒧᐊᖅᑎᓪᓗᒍ ᐅᓐᓄᒃᓴᒃᑯᑦ:

• ᓄᓇᕗᑦ ᐱᓕᕆᐊᖃᐃᓐᓇᑦᑎᐊᖅᐳᖅ ᑐᔾᔭᖅᐸᓪᓕᐊᓪᓗᒍ ᖃᓄᐃᓕᕙᓪᓕᐊᓂᕆᔭᖓ H1N1-ᐅᑉ ᖃᓂᒪᓐᓇᐅᑉ. ᑕᐃᒪᙵ

ᓄᓇᕘᒥᐅᓂᑦ ᓯᕗᓪᓕᖅᐹᒥᒃ ᐱᑕᖃᓕᓚᐅᖅᑎᓪᓗᒍ ᓇᓗᓇᐃᖅᑕᐅᓪᓚᑦᑖᖅᓯᒪᔪᒥᒃ ᒪᐃ 28-ᖑᑎᓪᓗᒍ, ᐋᓐᓂᐊᖃᕐᓇᙱᑦᑐᓕᕆᔨᒃᑯᑦ ᐃᓄᓕᕆᔨᒃᑯᓪᓗ ᓇᓗᓇᐃᖅᓯᓪᓚᑦᑖᖅᓯᒪᓕᖅᑐᑦ 465-ᓂᑦ H1N1-ᖃᖅᑐᖃᓕᕐᓂᖓᓂᒃ. ᑖᒃᑯᓇᙵᑦ ᑕᐃᒪᐃᑦᑐᓂᒃ ᖃᓂᒪᓕᖕᓂᑦ ᑲᑎᖦᖢᒋᑦ, 55%-ᖑᕗᑦ ᑭᕙᓪᓕᕐᒥᐅᓂᑦ, 31%-ᖑᓪᓗᑎᒃ ᕿᑎᕐᒥᐅᓂᑦ, 14%- ᖑᓪᓗᑎᒡᓗ ᕿᑭᖅᑖᓗᖕᒥᐅᓂᑦ.

• ᐊᕙᑏᒃ ᒪᕐᕉᒃ ᑎᓴᒪᓪᓗ (44) ᐋᓐᓂᐊᕕᓕᐊᖅᓯᒪᔪᑦ ᓇᓗᓇᐃᖅᑕᐅᓯᒪᓪᓚᑦᑖᖅᑐᒥᒃ H1N1-ᖃᕐᓂᕋᖅᑕᐅᓪᓗᑎᒃ
ᑲᒪᒋᔭᐅᓯᒪᔪᑦ ᐋᓐᓂᐊᕕᖕᒥ. ᐊᕙᑏᒃ ᒪᕐᕉᒃ ᐊᑕᐅᓯᕐᓗ (41) ᖃᓄᐃᑦᑐᓐᓃᖅᓯᒪᓕᖅᑐᑦ ᐋᓐᓂᐊᕕᖕᒦᑎᑕᐅᔪᓐᓃᖅᖢᑎᒡᓗ. ᐊᒥᓱᒻᒪᕆᐅᓂᖏᑦ ᐃᓄᑐᐃᓐᓇᐃᑦ ᖃᓂᒪᖃᓕᖅᑐᑦ ᐆᑎᕐᓇᑲᑕᒃᖢᑎᒃ ᖃᓄᐃᑦᑐᓐᓃᖅᐸᓪᓕᐊᕗᑦ, ᖃᓄᐃᙱᑦᑎᐊᓕᖅᖢᑎᒡᓘᓐᓃᑦ, ᐊᖏᕐᕋᒥᓃᖦᖢᑎᒃ.

• 34-ᑲᓐᓂᕐᓂᒃ ᓇᓗᓇᐃᖅᑕᐅᓯᒪᔪᖃᒃᑲᓐᓂᓕᖅᐳᖅ ᑭᖑᓪᓕᖅᐹᒥᒃ ᔪᓚᐃ 22-ᖑᑎᓪᓗᒍ ᓄᑖᓂᒃ ᑐᓴᖅᑎᑦᑎᓚᐅᖅᑎᓪᓗᑕ.
ᓂᕆᐅᒋᔭᐅᓚᐅᖅᑐᑎᑑᖅᐳᖅ ᑕᒪᓐᓇ, ᐅᓄᕐᓂᖅᓴᐅᓂᖏᑦ ᓄᑖᑦ ᑕᐃᒪᐃᑦᑐᖃᓕᖅᑐᑦ ᕿᑭᖅᑖᓗᖕᒥᐅᑕᐅᕗᑦ ᑕᒪᓐᓇᓗ ᓇᓗᓇᐃᖅᓯᓪᓗᓂ ᓯᐊᒻᒪᒃᐸᓪᓕᐊᓂᖓᓂᒃ H1N1-ᖑᓂᕋᖅᑕᐅᔪᖅ ᑕᒪᐃᓐᓄᑦ ᐅᑭᐅᖅᑕᖅᑐᒥ ᐊᕕᒃᓯᒪᓂᐅᔪᓄᑦ ᑕᒫᓂ ᓄᓇᑦᑎᓐᓂ.

• ᓇᓕᐊᑐᐃᓐᓇᖅ ᐋᓐᓂᐊᕕᓕᐊᕐᕖᑦ ᒪᑐᔭᐅᔪᖃᓚᐅᙱᓚᑦ H1N1 ᐱᔾᔪᑎᒋᓪᓗᒍ. ᑭᓯᐊᓂᑦᑕᐅᖅ
ᓄᖅᑲᖅᑎᑦᑎᔾᔫᒥᓇᓱᒍᒪᓪᓗᑎᒃ ᓯᐊᒻᒪᒃᐸᓪᓕᐊᓂᕆᔭᖓᓂᒃ ᐆᑎᕐᓇᕐᓗᓂ ᖃᓂᒪᓂᕆᔭᐅᖃᑦᑕᖅᑐᒥᒃ, ᐋᓐᓂᐊᕕᓕᐊᕐᕖᑦ ᖃᑯᑎᒃᑯᑦ ᐅᖓᕙᕆᐊᖅᑎᑦᑎᖃᑦᑕᕐᓂᐊᖅᑐᑦ ᖃᓄᐃᙱᑦᑎᐊᕈᓐᓇᕐᓂᕐᒧᑦ ᐱᓕᕆᕝᕕᐅᔭᖅᑐᖅᐸᒃᑐᓂᒃ ᐊᓯᖏᓐᓂᒡᓗ ᑐᐊᕕᕐᓇᙱᑦᑐᓂᒃ ᐱᔨᑦᑎᕋᕐᓂᕆᔭᐅᕙᒃᑐᓂᒃ ᑕᐃᒪᐃᑦᑕᕆᐊᖃᕌᖓᒥᒃ.

• ᑭᒃᑯᒻᒪᕇᒃᑭᐊᖅ ᐃᓄᑐᐃᓐᓇᐃᑦ ᖁᐊᖅᓵᕐᓇᖅᑐᒦᓐᓂᖅᓴᐅᑐᐃᓐᓇᕆᐊᖃᖅᐳᑦ ᐱᕙᓪᓕᐊᓂᖅᓴᐅᓗᑎᒃ ᐋᓐᓂᐊᖃᓕᕐᓂᕈᑎᒃ
H1N1-ᖑᓂᕋᖅᑕᐅᔪᒥᒃ. ᑕᒪᒃᑯᐊ “ᖁᐊᖅᓵᕐᓇᖅᑐᒦᓐᓂᖅᓴᐅᕙᒃᑐᑦ” ᐃᓅᐃᑦ ᐅᑯᓂᖓ ᐃᓚᖃᖅᐳᑦ:
o ᐃᓐᓇᐃᓪᓗ ᓄᑕᖅᑲᓪᓗ ᐋᓐᓂᐊᖃᐃᓐᓇᓕᖅᑐᑦ ᒪᑯᓂᖓ ᓲᕐᓗ, ᓱᑲᖃᓗᐊᕐᓂᕐᒥᒃ ᑎᒥᒃᑯᑦ, ᑳᓐᓱᖃᖅᑐᑦ ᐆᒻᒪᑎᕐᓗᐃᓐᓇᐅᔭᓕᖅᑐᓪᓗ ᐊᒻᒪᓗ/ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ ᐳᕙᑦᑎᐊᕆᒍᓐᓃᖅᓯᒪᔪᑦ.
o ᓯᖓᐃᔪᑦ ᐊᕐᓇᐃᑦ.

• ᐱᒻᒪᕆᐊᓘᕗᖅ ᑕᒪᒃᑯᐊ ᓯᖓᐃᔪᑦ ᐊᕐᓇᐃᑦ, ᐃᓐᓇᐃᓪᓗ ᓄᑕᖅᑲᓪᓗ ᐋᓐᓂᐊᖃᐃᓐᓇᐅᔭᓕᖅᑐᑦ ᓲᕐᓗ, ᓱᑲᖃᓗᐊᖅᑐᑦ
ᑎᒥᒥᒍᑦ, ᑳᓐᓱᖃᖅᑐᑦ ᐆᒻᒪᑎᕐᓗᑐᓪᓗ ᐊᒻᒪᓗ/ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ ᐳᕙᑦᑎᐊᕆᒍᓐᓃᖅᓯᒪᔪᑦ ᐋᓐᓂᐊᕕᖕᒧᑦ ᐅᖄᓚᓯᑲᐅᑎᒋᒍᑎᒃ ᐅᖃᐅᔾᔪᑕᐅᓇᔭᕐᒪᑕ ᐆᑎᕐᓇᑲᑕᓕᕈᑎᒃ. ᑲᒪᒋᔭᐅᓵᓕᓂᖓ H1N1-ᖑᓂᕋᖅᑕᐅᔫᑉ ᐊᑦᑎᒃᓯᑎᑦᑎᓯᒪᒋᐊᕋᔭᖅᐳᖅ ᐊᑲᐅᙱᓕᐅᕈᑕᐅᒃᑲᓐᓂᓕᕈᓐᓇᖅᑐᓄᑦ ᑕᒪᒃᑯᓄᖓ ᖁᐊᖅᓵᕐᓇᖅᑐᒦᓐᓂᖅᓴᐅᔪᓄᑦ. ᑭᓯᐊᓂᑦᑕᐅᖅ, ᑕᒪᒃᑯᐊ ᑲᒪᒋᔭᐅᔭᕆᐊᖃᕋᔭᖅᐳᑦ 48 ᐃᑲᕐᕋᐃᑦ ᐃᓗᐊᓂ ᑕᐃᒪᐃᑦᑐᒥᒃ ᐆᑎᕐᓇᖅᑐᒥᒃ ᐃᒃᐱᒋᔭᖃᓕᑐᐊᕈᑎᒃ.

• ᐋᓐᓂᐊᕐᓂᕆᔭᐅᔪᑦ ᐱᓗᐊᙱᑐᐊᖅᐸᑕ ᑖᓐᓇᓘᓐᓃᑦ ᐋᓐᓂᐊᓕᒃ ᐊᓯᖏᓐᓂᒃ ᐋᓐᓂᐊᕈᑎᖃᒃᑲᓐᓂᖅᐸᑦ ᑭᓯᐊᓂ,
ᐊᖏᕐᕋᖅᓯᒪᓂᖅ ᑕᖃᐃᖅᓯᑦᑎᐊᕐᓂᕐᓗ ᐱᐅᓂᖅᐹᖑᒐᔪᒃᐳᖅ ᓱᒃᑲᓂᖅᐹᒍᓪᓗᓂᓗ ᖃᓄᐃᑦᑐᓐᓃᕐᓂᕐᒧᑦ. ᑖᓐᓇ ᐱᓕᕆᕝᕕᒋᔭᐅᔪᖅ ᐃᖅᑲᐃᑎᑦᑎᒋᐊᖅᐳᖅ ᑕᒪᐃᓐᓂᒃ ᐃᓄᖕᓂᒃ ᐅᖄᓚᖃᑦᑕᖁᓪᓗᒋᑦ ᓄᓇᒥᓂ ᐋᓐᓂᐊᕕᖕᒥᓄᑦ ᐋᓐᓂᐊᕕᓕᐊᕐᕕᖕᒥᓄᓪᓘᓐᓃᑦ ᐅᖃᐅᔾᔪᑕᐅᓂᐊᕐᓗᑎᒃ ᑕᐃᑯᙵᐅᙱᖔᕐᓗᑎᒃ.

• ᑕᐃᒪᐃᑦᑐᖃᓕᕐᓂᕐᒧᑦ ᓇᓗᓇᐃᖅᓯᔾᔪᑏᑦ ᐅᑯᓂᖓ ᐃᓚᖃᖅᐳᑦ, ᐆᑎᕐᓇᕐᓂᕐᒥᒃ ᖁᐃᖅᓱᖃᑦᑕᕐᓂᕐᒥᒃ, ᑲᒃᑭᓕᑲᑕᖕᓂᕐᒥᒃ,
ᐃᒡᒋᐊᖅᑯᕐᓗᖕᓂᕐᒥᒃ, ᑎᒥᒃᑯᑦ ᐋᓐᓂᐊᖃᕈᓘᔭᕐᓂᕐᒥᒃ, ᑕᖃᓯᒪᓂᕐᒥᒃ, ᑳᒍᓐᓇᐃᓪᓕᓯᒪᓂᕐᒥᒃ, ᓇᔾᔨᕆᓂᕐᒥᒃ, ᐃᓚᖏᓪᓗ ᐃᒪᐃᑉᐸᒃᑭᓪᓗᑎᒃ, ᒥᕆᐊᖅᓴᑲᑕᒃᖢᑎᒃ ᐊᕿᑦᑐᖅᓱᑲᑕᒃᖢᑎᒡᓘᓐᓃᑦ.

7/29/2009 ᒪᒃᐱᖅᑐᒐᖓ 1 2-ᖑᑎᓪᓗᒋᒃ

-2-

• ᑕᒪᕐᒥᑦᑎᐊᖅ ᓄᓇᕘᒥᐅᑦ, ᖁᐊᖅᓵᕐᓇᖅᑐᒦᓐᓂᖅᓴᐅᒐᓗᐊᕈᑎᒃ ᖁᐊᖅᓵᓇᖅᑐᒦᙱᓐᓂᖅᓴᐅᒐᓗᐊᕈᑎᒡᓘᓐᓃᑦ, ᓴᐳᑎᓯᒪᓇᓱᓪᓗᐊᖅᐳᑦ ᓇᖕᒥᓂᖅ ᐃᓚᓂᓗ ᑕᒪᑐᒧᖓ ᖃᓂᒪᓐᓇᖅᑐᒧᑦ:

o ᐊᖏᕐᕋᖅᓯᒪᓗᑎᑦ ᐆᑎᕐᓇᑲᑕᒃᑯᕕᑦ, ᐅᖄᓚᕝᕕᒋᓗᒋᑦ ᓄᓇᔅᓯᓐᓂ ᐋᓐᓂᐊᕕᓯ ᐅᖃᐅᔾᔪᖅᑕᐅᓂᐊᕋᕕᑦ.
o ᐅᖄᓚᕝᕕᒋᓯᑲᐅᑎᒋᓗᒋᑦ ᐋᓐᓂᐊᕕᓯ ᖁᐊᖅᓵᕐᓇᖅᑐᒦᓐᓂᖅᓴᐅᒍᕕᑦ ᐃᓱᒪᒋᔭᖃᕐᓗᑎᓪᓗ ᑕᐃᒪᐃᑦᑐᒥᒃ
ᖃᓂᒪᓂᖅᑖᕋᓱᒋᓕᕐᓗᑎᑦ.
o ᐃᓄᒋᐊᒡᕕᐅᖃᑦᑕᖅᑐᑦ ᐅᐸᒃᑕᐃᓕᓗᒋᑦ ᖁᐊᖅᓵᕐᓇᖅᑐᒦᓐᓂᖅᓴᐅᒍᕕᑦ — ᐆᑎᕐᓇᕐᓂᖅ ᓯᐊᒻᒪᒃᓴᕋᐃᓐᓂᖅᓴᐅᕗᖅ
ᐃᓄᒋᐊᓂᒃ ᑲᑎᕝᕕᐅᕙᒃᑐᓂ.
o ᐊᒡᒐᑎᑦ ᐅᐊᓴᕋᔪᒃᐸᒡᓗᒋᑦ ᐅᐊᓴᑦᑎᐊᖅᐸᒡᓗᒋᓪᓗ ᐊᒡᒐᓃᑦᑐᓂᒡᓘᓐᓃᑦ ᖁᐱᕐᕈᐃᔭᐅᑎᓂᒃ ᐊᑐᖅᐸᒡᓗᑎᑦ.

o ᐊᖏᕐᕋᔅᓯᓐᓂ ᐃᓂᑦ, ᐱᖁᑏᑦ (ᓲᕐᓗ ᑭᐴᑉ ᖄᖏᑦ, ᑎᒍᒻᒥᕖᑦ, ᑕᒪᒃᑯᐊᓗ ᑭᒃᑯᑐᐃᓐᓇᓂᑦ ᐊᒃᑐᖅᑕᐅᕙᒃᑐᑦ
ᐃᓚᒌᓂᑦ) ᓴᓗᒪᑎᓪᓗᒋᑦ ᑐᖁᓴᐅᒧᓪᓗ ᖁᐱᕐᕈᓄᑦ ᐊᓪᓚᖅᑎᖅᓯᒪᓗᒋᑦ.
o ᖁᐃᖅᓱᖅᐸᒡᓗᑎᑦ ᑕᒋᐅᖅᐸᒡᓗᑎᓪᓗ ᑕᓕᕐᓄᑦ, ᐊᒡᒐᖕᓅᙱᑦᑐᖅ.
o ᐅᑭᐊᒃᓵᑕᒫᑦ ᑲᐱᔭᐅᕙᒡᓗᑎᑦ ᓄᕙᒡᔪᐊᓕᕐᓇᙱᑦᑐᒧᑦ.

• ᖃᓄᕆᑦᑐᑐᐃᓐᓇᐃᑦ ᐆᑎᕐᓇᕐᓃᑦ ᐃᓱᒪᒋᔭᐅᑦᑎᐊᕆᐊᖃᖅᐳᑦ ᐃᒃᓯᓐᓇᑯᒋᔭᐅᑐᐃᓐᓇᙱᓪᓗᑎᒃ. ᐃᓄᐃᑦ ᐊᔾᔨᒌᑦᑎᐊᓂᒃ ᐃᓕᖅᑯᓯᕐᓂᒃ ᐊᑐᕆᐊᖃᖅᐳᑦ ᓄᖅᑲᖅᑎᑦᑎᓯᒪᔪᒪᓂᕐᒧᑦ ᑕᒪᑐᒥᖓ ᐆᑎᕐᓇᖅᑐᒥᒃ, ᓇᓂᕐᒥᐅᑕᐅᒐᓗᐊᕈᑎᒃ, ᓇᓂ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᖅᐸᒃᑲᓗᐊᕈᑎᒃ ᓇᒧᓪᓗ ᐳᓛᕆᐊᖅᐸᒃᑲᓗᐊᕈᑎᒃ. ᖃᐅᔨᔭᖃᒃᑲᓐᓂᕈᒪᒍᕕᑦ ᑕᒪᑐᒧᖓ ᐆᑎᕐᓇᖅᑐᒧᑦ, ᐅᖄᓚᕝᕕᒋᓗᒋᑦ ᐋᓐᓂᐊᕕᓯ ᐅᓇᓘᓐᓃᑦ ᖃᕆᑕᐅᔭᒃᑯᑦ ᑕᑯᔭᖅᑐᕐᓗᒍ www.fightflu.ca

ᑐᓴᖅᑕᖃᒃᑲᓐᓂᕈᒪᒍᕕᑦ ᖃᐅᔨᒋᐊᕐᕕᒋᓗᒍ ᐅᓇ:
ᕌᑉ ᕘᓛᖕ (ᐹᒻ ᑰᓪᑐᒥᒃ ᑭᒡᒐᖅᑐᐃᔪᖅ)
ᐋᓐᓂᐊᖃᕐᓇᙱᑦᑐᓕᕆᔨᒃᑯᑦ ᐃᓄᓕᕆᔨᒃᑯᓪᓗ, ᓄᓇᕗᑦ ᒐᕙᒪᖓᑦ
867 975-5712 / pcoulter@gov.nu.ca

7/29/2009 ᒪᒃᐱᖅᑐᒐᖓ 2 2-ᖑᑎᓪᓗᒋᒃ